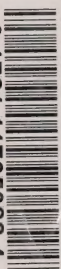


CAI
IST
-1999
L57

Government
Publications

Loans for small business enter-
prises

3 1761 11765382 4



Available on the Internet at:
<http://strategis.ic.gc.ca/csbfa>

CAI
IST
-1999
L57

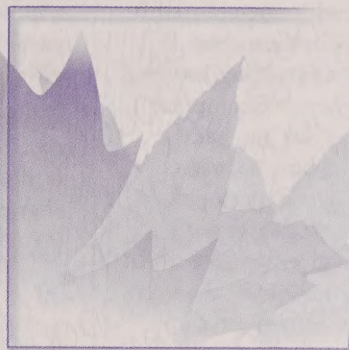
Loans for Small Business Enterprises



Industry
Canada

Industrie
Canada

Government
Publications



Loans for Small Business Enterprises

INVESTING IN CANADA'S FUTURE

Small business is one of the fastest growing segments of Canada's economy. Imaginative entrepreneurs with drive and spirit are creating thousands of new jobs and new opportunities for our country's future. The Canada Small Business Financing (CSBF) Program was created to help small businesses reach their potential by making it easier for them to get term business improvement loans to finance the purchase or improvement of fixed assets for new or expanded operations. Administered under the *Canada Small Business Financing Act* (CSBFA), the program is a joint initiative between the Government of Canada and private sector lenders.

WHY A CSBF LOAN?

Owners of small businesses frequently lack the funds they need to pay for business improvement or expansion. Financing may not be available to them unless they are willing to include their personal assets as loan security. Those wanting to start up new businesses face similar problems. Under the CSBFA, the federal government partially offsets any losses on CSBF loans. The result is that financing is more accessible, and owners do not have to provide personal assets as

security to support their business financing requirements.

WHO ISSUES THESE LOANS?

Chartered banks, caisses populaires, Alberta Treasury Branches, most credit unions, and many trust, loan and insurance companies are authorized to make loans directly to small business owners. Lenders are required to make CSBF loans with the same care as in the conduct of their ordinary business, that is: to assess credit worthiness and draw up agreements following normal lending practice and to administer the loans in accordance with specific program requirements.

WHICH BUSINESSES ARE ELIGIBLE?

Most small businesses starting up or operating in Canada are eligible for CSBF loans, as long as their estimated annual gross revenues do not exceed \$5 million during the fiscal year in which they apply for a loan. Farming and charitable or religious enterprises are not considered eligible businesses, however. Businesses may be operated as sole proprietorships, partnerships or incorporated companies.

Canada

HOW CAN LOAN PROCEEDS BE USED?

Loan proceeds may be used to finance

- the purchase or improvement of real property or immovables;
- the purchase of leasehold improvements or improvements to leased property; and
- the purchase or improvement of new or used equipment;

necessary for the operation of the business.

DOES THE CSBF EXCLUDE ANY LOAN PURPOSES?

Loan proceeds cannot be used to:

- purchase shares or other types of ownership in a business enterprise;
- finance working capital (finance inventory, accounts receivable, etc.);
- finance expenditures or commitments, made by the borrower, previously financed by a term loan;
- purchase real estate for resale; or
- purchase or improve real estate for lease or sublease purposes (hospitality, health care and mini-storage industries are exempt from this exclusion).

ARE THERE BORROWING LIMITS?

The maximum value of loans a borrower may have outstanding under the CSBFA and the *Small Business Loans Act* (SBLA) cannot exceed \$250 000. Loan proceeds may be used to finance up to 90 percent of the cost of the asset,

including non-refundable taxes and duties. Lenders are obligated to take security in the assets financed. When financing leasehold improvements or computer software, the lender may take security in other business assets. The lender may take personal guarantees or suretyships not exceeding, in aggregate, 25 percent of the original amount of the loan. These guarantees or suretyships cannot be secured with personal assets.

WHAT ABOUT LOAN REPAYMENT?

The period during which a loan must be repaid will generally coincide with the expected economic life of the asset being financed, up to a maximum of 10 years. Instalment payments on the loan principal must be scheduled at least annually, but monthly payments are usually called for depending upon arrangements between the borrower and the lender.

HOW ARE INTEREST RATES DETERMINED?

Under the CSBFA, borrowers may choose between:

- floating rate loans, where the interest rate fluctuates with changes in the lender's prime lending rate over the term of the loan, but cannot be more than 3 percent over the lender's prime lending rate; and
- fixed rate loans, where the interest rate is fixed for the term of the loan, but cannot be more than 3 percent over the lender's residential mortgage rate for the applicable term.

This 3 percent includes an annual administration fee of 1.25 percent payable by the lender to the government.

A loan can be prepaid or the interest rate can be converted to a fixed or floating rate. The lender may charge a penalty for the prepayment or conversion of the loan.

ANY OTHER COSTS?

Lenders are required to pay a one-time loan registration fee to the government equal to 2 percent of the amount loaned. The fee is recoverable from borrowers who may reimburse the lenders when their loans are advanced or have the amount of the fee added to their loan balances, provided that the individual borrower's loan maximum of \$250 000 in total is not exceeded.

HOW DO I APPLY?

Contact the lender of your choice to find out more about the CSBFA.

Small Business Loans Administration
Industry Canada
8th floor, East Tower
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Info line: (613) 954-5540
Fax: (613) 952-0290

Web site:
<http://strategis.ic.gc.ca/csbfa>

© Her Majesty the Queen in Right of Canada (Industry Canada) 1999

Cat. No. C28-2/15-1999
ISBN 0-662-64177-9
52666B

April 1999

A QUOI LES PRÊTS ACCORDÉS PEUVENT-ILS SERVIR ?

- Les prêts peuvent être accordés pour financer :
- l'achat ou l'amélioration de biens réels ou immeubles
- l'achat d'améliorations locatives ou l'amélioration de locaux loués
- l'achat ou l'amélioration de matériel neuf ou usagé
- nécessaires à l'exploitation d'une entreprise commerciale.

LA LFPEC EXCLUT-ELLE CERTAINS GENRES DE PRÊTS ?

Les prêts ne peuvent servir à :

- l'achat d'actions ou toute autre forme de participation à une entreprise;
- le financement d'un fonds de roulement (stocks, comptes clients, etc.);
- le financement de dépenses ou d'engagements de l'emprunteur financés antérieurement par un prêt à terme;
- l'achat de biens immobiliers aux fins de revente;
- l'achat ou l'amélioration de biens immobiliers aux fins de location ou de sous-location (sauf s'il s'agit d'entreprises des secteurs de l'hôtellerie, des soins de santé et du mini-entrepasage).

QUEL MONTANT MAXIMUM PEUT-ON EMPRUNTER ?

Aux termes de la LFPEC et de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPE), la somme non remboursée sur les prêts d'un emprunteur ne peut être supérieure à 250 000 dollars. Les prêts peuvent servir à financer jusqu'à 90 p. 100

des coûts relatifs à des actifs incluant les taxes et les droits non remboursables. Les prêteurs sont tenus de prendre en garantie les actifs financiers. Ils peuvent prendre une sûreté supplémentaire constituée sur d'autres éléments d'actif commercial pour le financement d'améliorations locatives et de logiciels. Le prêteur peut accepter des garanties personnelles ou des cautionnements dont le montant total ne doit pas excéder 25 p. 100 du montant initial du prêt. Ces garanties ou cautionnements ne peuvent être assujettis à une sûreté sur des biens personnels.

QUELLES SONT LES MODALITÉS DE REMBOURSEMENT ?

En règle générale, la période de remboursement du prêt coïncide avec la durée de vie économique prévue de l'élément d'actif financé, soit dix ans au maximum. Il convient de prévoir au moins un versement par an sur le capital, mais les ententes conclues entre l'emprunteur et le prêteur prévoient habituellement des versements mensuels.

COMMENT LES TAUX D'INTÉRÊT SONT-ILS FIXÉS ?

Aux termes de la LFPEC, les emprunteurs peuvent choisir entre :

- des prêts à taux variable, pour lesquels le taux d'intérêt fluctue en fonction du taux d'intérêt préférentiel du prêteur au cours de la période de remboursement mais ne peut dépasser de plus de 3 p. 100 le taux d'intérêt préférentiel;
- des prêts à taux fixe, pour lesquels le taux d'intérêt demeure fixe pendant toute la durée du prêt mais ne peut dépasser de plus de 3 p. 100 le taux appliqué par le

Y A-T-IL D'AUTRES FRAIS ?

Les prêteurs sont tenus de verser un montant forfaitaire unique équivalant à 2 p. 100 de la somme prêtée. Ce montant, qui sert à couvrir les frais administratifs de l'État, est recouvrable auprès des emprunteurs qui peuvent rembourser le prêt dès que leur prêt est accordé. Il peut aussi être ajouté à leur solde, à condition que le montant total du prêt accordé ne dépasse pas 250 000 dollars.

COMMENT PRÉSENTER UNE DEMANDE ?

Communiquez avec le prêteur de votre choix pour obtenir des renseignements sur la LFPEC.

Administration des prêts aux petites entreprises

Industrie Canada
8^e étage, tour Est
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5
Ligne d'information : (613) 954-5540
Télécopieur : (613) 952-0290

Site Web :

<http://strategis.ic.gc.ca/lfpcc>

Administration des prêts aux petites entreprises
© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada (Industrie Canada) 1999
N° de catalogue C28-2/15-1999
ISBN 0-662-64177-9
526668
Avril 1999

Prêts aux petites entreprises commerciales

Disponible sur Internet
(<http://strategis.ic.gc.ca/lfpfec>)

INVESTIR DANS L'AVENIR DU CANADA

La petite entreprise est l'une des sphères économiques dont la croissance est la plus rapide. Au Canada, des entrepreneurs imaginatifs, motivés et déterminés créent des milliers d'emplois et de débouchés. Le Programme de financement des petites entreprises du Canada (FPPEC) a été créé pour aider ces sociétés à donner leur pleine mesure. Il leur permet d'accéder plus facilement à des prêts à terme qui servent à financer l'achat ou l'amélioration de biens immobiliers destinés à l'expansion de leurs opérations ou à la création d'une nouvelle entreprise. Administré en vertu de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* (LPFPEC), le Programme est une initiative conjointe du gouvernement du Canada et des prêteurs du secteur privé.

POURQUOI A-T-ON CRÉÉ CES PRÊTS ?

Souvent, les petits entrepreneurs n'ont pas les moyens d'améliorer ou d'élargir leurs activités, car ils ne peuvent obtenir de crédit qu'en acceptant de mettre en garantie leurs biens personnels. Ceux qui souhaitent lancer une entreprise font face aux mêmes difficultés. En vertu de la LPFPEC, le gouvernement fédéral indemnise en partie les prêteurs en cas de pertes. Les propriétaires peuvent

ainsi emprunter plus facilement sans avoir à placer leurs biens personnels en garantie.

QUI ACCORDE CES PRÊTS ?

Les banques à charte, les caisses populaires, les succursales du Trésor de l'Alberta, la plupart des caisses de crédit ainsi que de nombreuses sociétés de fiduciaire, de prêt et d'assurance sont autorisées à accorder directement des prêts FPPEC. Les prêteurs sont tenus d'accorder à ces prêts la même attention qu'à leurs affaires courantes; ils doivent donc évaluer le degré de solvabilité des entreprises, rédiger des ententes selon les normes habituelles appliquées au crédit et administrer les prêts conformément aux exigences particulières du Programme.

QUELLES SONT LES ENTREPRISES ADMISSIBLES ?

La plupart des petites entreprises qui démarrent ou sont établies au Canada sont admissibles à ces prêts, à condition que leurs recettes brutes ne dépassent pas cinq millions de dollars pour l'exercice au cours duquel elles demandent un prêt. Il peut s'agir d'un propriétaire unique, d'une personne morale ou d'une société de personnes. Les sociétés religieuses et de bienfaisance ainsi que les exploitations agricoles sont toutefois exclues.

Prêts aux petites entreprises commerciales





Oxford.

ESSELTE

